

Introduction

Nina Cvar

Univerza v Ljubljani

nina.cvar@ff.uni-lj.si

 © 2025 Nina Cvar

In the contemporary academic landscape, scientific writing is increasingly assessed through international visibility, indexation, and citation metrics. While English has undoubtedly accelerated the circulation of knowledge and enhanced methodological comparability, it has also highlighted pressing challenges: the status of scientific writing in national languages, questions of accessibility and epistemic diversity, and the social and epistemological consequences of linguistic homogenisation within science. Writing in a national language is therefore not merely a matter of preference; it is an essential element of scientific and cultural infrastructure. It fosters the development of disciplinary terminology, supports nuanced conceptual thinking and modelling, and facilitates the transfer of knowledge into the broader public sphere. In the humanities and social sciences, scientific language is far from neutral: it carries meanings, historical experiences, and cultural contexts that cannot always be translated – or in some cases, resist translation entirely. This underscores the importance of translation as an epistemological framework for peripheral communities and a key mechanism for sustaining plurality within knowledge production.

The central challenge lies in establishing a balanced model of scientific communication that recognises the diverse functions of knowledge and the different publics it serves. Science confined solely to an international language risks detachment from the society in which it is produced, while science limited to national languages risks losing contact with global epistemic currents. We will also endeavour to accompany each new issue with a video presentation to make its content more accessible and engaging to a wider audience. In this context, *Anthropos*, which underwent an editorial change in April 2025, has embraced an orientation that deliberately combines the national language with English. Tomaž Grušovnik, the former Editor-in-Chief and one of the central forces behind the journal's renewal, embarked on a new chapter in his career by accepting another

professional challenge. At the same time, the editorial team was joined by Lea Kuhar, whose contributions further strengthen the journal's commitment to interdisciplinary, socially engaged, and critically oriented scholarship. Only through the coexistence of both languages, we contend, can science sustain its critical function, its public relevance, and its global embeddedness.

The latest issue exemplifies this approach. It is an eclectic one, organised around four conceptual sections: 'Philosophy,' featuring Vadim Gershsteyn, Adnan Šivić, Jernej Meden, and Lea Kuhar; 'Film and Philosophy,' with a text by Maja Krajnc; 'Graffiti,' showcasing the work of Zosia Kais and Helena Konda, highlighting the visual as an autonomous mode of meaning-making; and 'Psychology,' with contributions from Petra Zakrajšek and Vesna Posavčević. The issue concludes with a 'Miscellanea' section, including Marina Gržinić's essay on genocide in Gaza and reviews by Minea Rutar and Andrej Ule.

Dear readers, you are warmly invited to engage with this interdisciplinary issue, and we sincerely thank you for your invaluable support.